

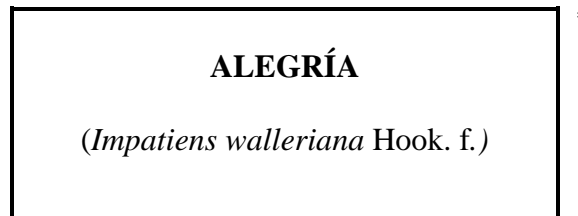


TG/102/4

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2004-03-31

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA



DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombre(s) alternativo(s):*

<i>Latín</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Impatiens walleriana</i> Hook. f..	Busy Lizzie	Impatience	Fleißiges Lieschen	Alegría

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices deberán leerse junto con el documento TG/1/3, “Introducción General al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y al desarrollo de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales” (en adelante denominado “la Introducción General”) y sus documentos “TGP” conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2.	MATERIAL NECESARIO	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1	Duración de los ensayos.....	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos	3
3.3	Condiciones de ejecución de los ensayos.....	3
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar.....	4
3.6	Ensayos adicionales	5
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	5
4.1	Distinción.....	5
4.2	Homogeneidad	5
4.3	Estabilidad.....	6
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO	6
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	7
6.1	Categorías de caracteres.....	7
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes	7
6.3	Tipos de expresión	7
6.4	Variedades ejemplo.....	7
6.5	Leyenda.....	7
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES	14
9.	BIBLIOGRAFÍA.....	16
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO	17

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Impatiens walleriana* Hook. f. de la familia de las balsamináceas.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de esquejes con raíces o semillas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

- para las variedades de multiplicación vegetativa: 20 esquejes enraizados;
- para las variedades de reproducción sexuada: 1 gr. de semilla.

2.4 En el caso de la semilla, ésta deberá satisfacer los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando la semilla deba almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante.

2.5 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.6 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Duración de los ensayos*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite observar la expresión de ciertos caracteres de la variedad que sean pertinentes para el examen DHE, se podrá examinar la variedad en otro lugar.

3.3 *Condiciones de ejecución de los ensayos*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo

satisfactorio de la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y de la ejecución del examen.

3.3.2 Estado de desarrollo para la evaluación

El estado óptimo de desarrollo para evaluar los caracteres es la época de plena floración.

3.3.3 Tipo de observación

El método recomendado para observar los caracteres se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la clave siguiente:

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales;

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de plantas o partes de plantas.

3.3.4 Observación del color a ojo desnudo

Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o en pleno día en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 En el caso de las variedades de multiplicación vegetativa, cada ensayo será diseñado para obtener un total de al menos 20 plantas.

3.4.2 En el caso de las variedades de reproducción sexuada, cada ensayo será diseñado para obtener un total de al menos 40 plantas.

3.4.3 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar*

3.5.1 Salvo indicación en contrario, todas las observaciones de plantas individuales de variedades de multiplicación vegetativa deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas y las demás observaciones deberán efectuarse en todas las plantas del ensayo.

3.5.2 Salvo indicación en contrario, todas las observaciones de plantas individuales de variedades de reproducción sexuada deberán efectuarse en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas y las demás observaciones deberán efectuarse en todas las plantas del ensayo.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias coherentes

La duración mínima recomendada para los ensayos en la Sección 3.1 refleja, por lo general, la necesidad de garantizar que las diferencias en un carácter sean suficientemente coherentes:

4.1.3 Diferencias claras

El determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello, se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa y de las variedades de reproducción sexuada autóгамas, deberá aplicarse como mínimo una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%. En el caso de un tamaño de muestra de 20 plantas, se permitirá 1 planta fuera de tipo. En el caso de un tamaño de muestra de 40 plantas, se permitirán 2 plantas fuera de tipo.

4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de reproducción sexuada alógamas o híbridas deberán seguirse, según proceda, las recomendaciones de la Introducción General para las variedades alógamas o híbridas.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica, no es corriente efectuar exámenes de la estabilidad que registren resultados tan fiables como los de un examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que, en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse, ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de plantas o semillas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 El modo de agrupar las variedades contribuye a la selección de las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera que queden agrupadas las variedades similares.

5.3 Ha habido acuerdo sobre la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Hoja: variegación (carácter 7);
- b) Flor: tipo (carácter 15);
- c) Flor: número de colores (excluida la zona del ojo) (carácter 17);
- d) Flor: color principal (carácter 18) con los siguientes grupos:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: amarillo
 - Gr. 3: rosa
 - Gr. 4: rosa azulado
 - Gr. 5: naranja
 - Gr. 6: rojo
 - Gr. 7: púrpura
 - Gr. 8: violeta

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión le corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan ejemplos de variedades en las directrices de examen con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) carácter con asterisco – véase la Sección 6.1.2

QL carácter cualitativo – véase la Sección 6.3

QN carácter cuantitativo – véase la Sección 6.3

PQ carácter pseudocualitativo – véase la Sección 6.3

MS: medición de varias plantas o partes de plantas – véase la Sección 3.3.1

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de plantas o partes de plantas – véase la Sección 3.3.1

(+) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. MS/ (*) VG	Plant: height of foliage	Plante: hauteur du feuillage	Pflanze: Höhe des Laubes	Planta: altura del follaje		
QN	short	basse	niedrig	bajo	Camela	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Didi Orare	5
	tall	haute	hoch	alto	Tilav	7
2. MS/ (*) VG	Plant: width	Plante: largeur	Pflanze: Breite	Planta: anchura		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha		3
	medium	moyenne	mittel	media	Camela	5
	broad	large	breit	ancha	Didi Orare	7
3. VG	Shoot: anthocyanin coloration (at upper third of shoot)	Pousse: pigmentation anthocyanique (sur le tiers supérieur d'une pousse)	Trieb: Anthocyanfärbung (im oberen Drittel des Triebes)	Tallo: pigmentación antocianica (en el tercio superior del tallo)		
QN	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Camela	1
	weak	faible	gering	débil	Balfiesala	3
	medium	moyenne	mittel	media	Didi Carmine	5
	strong	forte	stark	fuerte		7
4. MS/ (*) VG	Leaf: length (including petiole)	Feuille: longueur (pétiole compris)	Blatt: Länge (einschließlich Blattstiel)	Hoja: longitud (incluyendo el pecíolo)		
QN	short	courte	kurz	corta	Balfiesala	3
	medium	moyenne	mittel	media	Balfiesaci	5
	long	longue	lang	larga	Didi Orare	7
5. MS/ (*) VG	Leaf: width	Feuille: largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Tiwhite	3
	medium	moyenne	mittel	media	Camela	5
	broad	large	breit	ancha	Didi Orare	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
6. MS	Leaf: ratio length/width	Feuille: rapport longueur/largeur	Blatt: Verhältnis Länge/Breite	Hoja: relación entre la longitud y la anchura		
QN	small	petit	klein	pequeña		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	large	grand	groß	grande		7
7. VG (*)	Leaf: variegation	Feuille: panachure	Blatt: Panaschierung	Hoja: variegación		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Camela	1
	present	présente	vorhanden	presente	Snow and Ice	9
8. VG	<u>Varieties with variegation only:</u> Leaf: main color of upper side	<u>Variétés avec panachure seulement:</u> Feuille: couleur principale de la partie supérieure	<u>Nur Sorten mit Panaschierung:</u> Blatt: Hauptfarbe der Oberseite	<u>Sólo variedades con variegación:</u> Hoja: color principal del haz		
PQ	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		1
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		2
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		3
	blue green	vert bleu	blaugrün	verde azulado		4
9. VG	<u>Varieties with variegation only:</u> Leaf: secondary color of upper side	<u>Variétés avec panachure seulement:</u> Feuille: couleur secondaire de la partie supérieure	<u>Nur Sorten mit Panaschierung:</u> Blatt: Sekundärfarbe der Oberseite	<u>Sólo variedades con variegación:</u> Hoja: color secundario del haz		
PQ	white	blanc	weiß	blanco		1
	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento		2
	yellow	jaune	gelb	amarillo		3
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10. VG	<u>Varieties without variegation only:</u> Leaf: color of upper side	<u>Variétés sans panachure seulement:</u> Feuille: couleur de la partie supérieure	<u>Nur Sorten ohne Panaschierung:</u> Blatt: Farbe der Oberseite	<u>Sólo variedades sin variegación:</u> Hoja: color del haz		
PQ	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		1
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Camela	2
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Didi Carmine	3
	red	rouge	rot	rojo		4
11. VG	<u>Varieties without variegation only:</u> Leaf: color of lower side between veins	<u>Variétés sans panachure seulement:</u> Feuille: couleur de la face inférieure entre les nervures	<u>Nur Sorten ohne Panaschierung:</u> Blatt: Farbe der Unterseite zwischen den Adern	<u>Sólo variedades sin variegación:</u> Hoja: color del envés entre los nervios		
PQ	only green	seulement verte	nur grün	sólo verde		1
	green and red	verte et rouge	grün und rot	verde y rojo		2
	only red	seulement rouge	nur rot	sólo rojo		3
12. VG	<u>Varieties without variegation only:</u> Leaf: color of veins on lower side	<u>Variétés sans panachure seulement:</u> Feuille: couleur des nervures sur la face inférieure	<u>Nur Sorten ohne Panaschierung:</u> Blatt: Farbe der Adern auf der Unterseite	<u>Sólo variedades sin variegación:</u> Hoja: color de los nervios del envés		
QL	green	vertes	grün	verde		1
	red	rouges	rot	rojo		2
13. VG	Petiole: anthocyanin coloration of upper side	Pétiolle: pigmentation anthocyanique sur la face supérieure	Blattstiel: Anthocyanfärbung der Oberseite	Pecíolo: pigmentación antocianica de la cara superior		
QN	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Camela	1
	weak	faible	gering	débil	Didi Carmine	3
	medium	moyenne	mittel	media	Didi Orare	5
	strong	forte	stark	fuerte		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
14. VG	Peduncle: anthocyanin coloration of upper side	Pédoncule: pigmentation anthocyanique sur la face supérieure	Blütenstiel: Anthocyanfärbung der Oberseite	Pedúnculo: pigmentación antociánica de la cara superior		
QN	absent or very weak	absent ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Camela	1
	weak	faible	gering	débil	Tilav	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
15. VG (*)	Flower: type	Fleur: type	Blüte: Typ	Flor: tipo		
QL	single	simple	einfach	simple	Gumbo	1
	double	double	gefüllt	doble	Camela	2
16. MS/ (*) VG (+)	Flower: width	Fleur: largeur	Blüte: Breite	Flor: anchura		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Balfiesala	3
	medium	moyenne	mittel	media	Tilav	5
	broad	large	breit	ancha		7
17. VG (*) (+)	Flower: number of colors (eye zone excluded)	Fleur: nombre de couleurs (zone autour de l'œil exclue)	Blüte: Anzahl Farben (Augenzone ausgenommen)	Flor: número de colores (excluida la zona del ojo)		
QL	one	une	eine	uno		1
	two	deux	zwei	dos		2
	more than two	plus de deux	mehr als zwei	más de dos		3
18. VG (*)	Flower: main color	Fleur: couleur principale	Blüte: Hauptfarbe	Flor: color principal		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
19. VG (* (*)	<u>Varieties with bi- or multicolored flowers only:</u> Flower: secondary color	<u>Variétés à fleurs bicolores ou multicolores</u> seulement: Fleur: couleur secondaire	<u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigen Blüten:</u> Blüte: Sekundärfarbe	<u>Sólo variedades con flores bicolores o multicolores:</u> Flor: color secundario		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
20. VG (* (+)	<u>Varieties with bi- or multicolored flowers only:</u> Flower: distribution of secondary color	<u>Variétés à fleurs bicolores ou multicolores</u> seulement: Fleur: répartition de la couleur secondaire	<u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigen Blüten:</u> Blüte: Verteilung der Sekundärfarbe	<u>Sólo variedades con flores bicolores o multicolores:</u> Flor: distribución del color secundario		
QL	on whole surface of upper petal only	sur toute la surface du pétale supérieur seulement	ganzflächig nur auf dem oberen Blütenblatt	únicamente en toda la superficie del pétalo superior		1
	at base of all petals	à la base de chaque pétale	an der Basis aller Blütenblätter	en la base de todos los pétalos		2
	along mid-rib of all petals	le long de la nervure médiane de chaque pétale	entlang der Mittelrippe aller Blütenblätter	a lo largo de la nervadura principal de todos los pétalos		3
	along edge of all petals	en bordure de chaque pétale	am Rand aller Blütenblätter	en el borde de todos los pétalos		4
	irregularly distributed on all petals	irrégulièrement diffus sur chaque pétale	unregelmäßig verteilt auf allen Blütenblättern	distribuido irregularmente en todos los pétalos		5
21. VG (* (+)	<u>Varieties with single flowers only:</u> Flower: presence of eye zone	<u>Variétés à fleurs simples</u> seulement: Fleur: présence d'une zone autour de l'œil	<u>Nur einfach blühende Sorten:</u> Blüte: Vorhandensein einer Augenzone	<u>Sólo variedades con flores simples:</u> Flor: presencia de zona del ojo		
QL	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente		9
22. VG	Flower: size of eye zone	Fleur: taille de la zone autour de l'œil	Blüte: Größe der Augenzone	Flor: tamaño de la zona del ojo		
QN	small	petite	klein	pequeña		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	large	grande	groß	grande		7

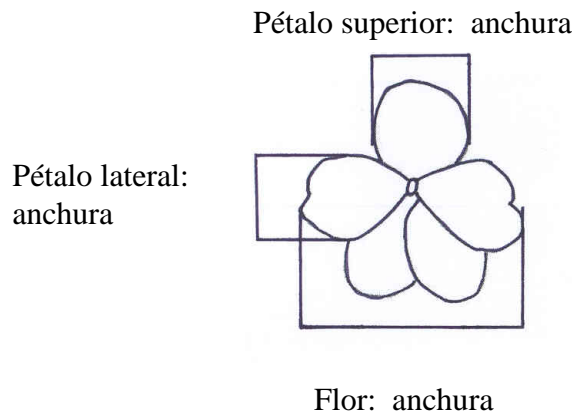
	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
23. VG	Flower: color of eye zone	Fleur: couleur de la zone autour de l'œil	Blüte: Farbe der Augenzone	Flor: color de la zona del ojo		
PQ	white	blanche	weiß	blanco		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
	pink	rose	rosa	rosa		3
	red	rouge	rot	rojo		4
	purple	pourpre	purpurn	púrpura		5
	violet	violette	violett	violeta		6
	white and pink	blanc et rose	weiß und rosa	blanco y rosa		7
	white and red	blanc et rouge	weiß und rot	blanco y rojo		8
24. MS/ VG (+)	<u>Varieties with single flowers only:</u> Upper petal: width	<u>Variétés à fleurs simples seulement:</u> Pétale supérieur: largeur	<u>Nur einfach blühende Sorten:</u> Oberes Blütenblatt: Breite	<u>Sólo variedades con flores simples:</u> Pétalo superior: anchura		
QN	narrow	étroit	schmal	estrecho		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	broad	large	breit	ancho		7
25. MS/ VG (+)	<u>Varieties with single flowers only:</u> Lateral petal: width	<u>Variétés à fleurs simples seulement:</u> Pétale latéral: largeur	<u>Nur einfach blühende Sorten:</u> Seitliches Blütenblatt: Breite	<u>Sólo variedades con flores simples:</u> Pétalo lateral: anchura		
QN	narrow	étroit	schmal	estrecho		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	broad	large	breit	ancho		7
26. VG	<u>Seed-propagated varieties only:</u> Time of beginning of flowering	<u>Variétés à multiplication sexuée seulement:</u> Époque de début de la floraison	<u>Nur samenvermehrte Sorten:</u> Zeitpunkt des Blühbeginns	<u>Sólo variedades de reproducción sexuada:</u> Época del inicio de la floración		
QN	early	précoce	früh	temprana		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	late	tardive	spät	tardía		7

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

Ad. 16: Flor: anchura

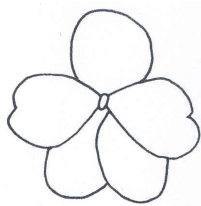
Ad. 24: Sólo variedades con flores simples: Pétalo superior: anchura

Ad. 25: Sólo variedades con flores simples: Pétalo lateral: anchura



Ad. 17: Flor: número de colores (excluida la zona del ojo)

Ad. 21: Sólo variedades con flores simples: Flor: presencia de zona del ojo



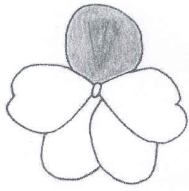
1
ausente



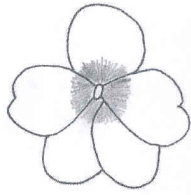
zona del
ojo

9
presente

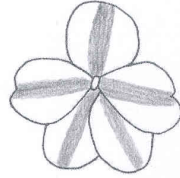
Ad. 20: Sólo variedades con flores bicolors o multicolores: Flor: distribución del color secundario



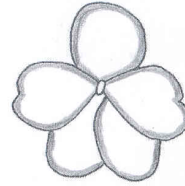
1
únicamente en
toda la
superficie del
pétalo superior



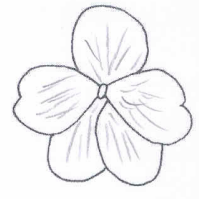
2
en la base de
todos los pétalos



3
a lo largo de la
nervadura
principal de
todos los pétalos



4
en el borde de todos
los pétalos



5
distribuido
irregularmente
en todos los
pétalos

9. Bibliografía

No se dispone de bibliografía específica.

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 Nombre en latín	<input type="text" value="Impatiens walleriana Hook. f."/>	
1.2 Nombre común	<input type="text" value="Alegría"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Número de teléfono	<input type="text"/>	
Número de fax	<input type="text"/>	
Dirección electrónica	<input type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>	
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>	
Referencia del obtentor	<input type="text"/>	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado []
(sírbase mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente conocido []
(sírbase mencionar la(s) variedad(es) parental(es)
conocida(s))
- c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírbase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírbase mencionar dónde y cuándo ha sido
descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro []
(sírbase proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Variedades de multiplicación vegetativa

- a) esquejes []
- b) propagación *in vitro* []
- c) otro (sírbase indicar el método) []

4.2.2 Semilla []

4.2.3 Otro []
(sírbase proporcionar detalles)

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Hoja: variegación (7)		
ausente	Camela	1[]
presente	Snow and Ice	9[]
5.2 Flor: tipo (15)		
simple	Gumbo	1[]
doble	Camela	2[]
5.3 Flor: anchura (16)		
estrecha	Balfiesala	3[]
media	Tilav	5[]
ancha		7[]
5.4 Flor: número de colores (excluida la zona del ojo) (17)		
uno		1[]
dos		2[]
más de dos		3[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

	Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.5i (18)	Flor: color principal Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) 		
5.5ii (18)	Flor: color principal blanco amarillo rosa rosa azulado naranja rojo púrpura violeta otro color (indíquese) 		1[] 2[] 3[] 4[] 5[] 6[] 7[] 8[]
5.6i (19)	<u>Sólo variedades con flores bicolors o multicolores:</u> Flor: color secundario Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) 		
5.6ii (19)	<u>Sólo variedades con flores bicolors o multicolores:</u> Flor: color secundario blanco rosa rojo violeta otro color (indíquese) 		1[] 2[] 3[] 4[] 5[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.7 <u>Sólo variedades con flores bicolors o multicolors:</u> (20) Flor: distribución del color secundario		
únicamente en toda la superficie del pétalo superior		1[]
en la base de todos los pétalos		2[]
a lo largo de la nervadura principal de todos los pétalos		3[]
en el borde de todos los pétalos		4[]
distribuidos irregularmente en todos los pétalos		5[]
otra distribución (indíquese)		6[]
.....		

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar el cuadro adjunto, y el espacio en blanco destinado a formular comentarios, para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) correspondiente a la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) correspondiente a su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Flor: color principal</i>	<i>blanco</i>	<i>rosa</i>

Observaciones:

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en las secciones 5 y 6, ¿existen otros caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase indicarlos).

7.2 Condiciones especiales del examen de la variedad

7.2.1 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí [] No []

7.2.2 En caso afirmativo, sírvase indicarlas.

7.3 Otra información

Deberá incluirse en el Cuestionario Técnico una fotografía en color de la variedad.

8. Autorización para la liberación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [] No []

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como plagas y enfermedades, tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etc.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | |
|---|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Sí [] | No [] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento o pesticidas) | Sí [] | No [] |
| c) Cultivo de tejido | Sí [] | No [] |
| d) Otros factores | Sí [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas, sírvase suministrar detalles:

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]